



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Educación

1er año de
escolaridad

Vamos a contar los números en Masetén

TSIKSEJA' TSIKDYE' IN MOSETENKHAN

jiris
puru'
chhibin
wajpendye'
khanam
jubuj in
yuwutidye'
khenkhan
äräjtyäk
tyak



Bolivia - Ecuador - Perú
eibamaz
Educación Intercultural Bilingüe
UNICEF - Finlandia



Consejo Regional Tsimane Masetene
TCO "Pilón Lajas"

unicef 
únete por la niñez

TSIKSEJA' TSIKDYE' IN MOSETENKHAN

VAMOS A CONTAR LOS NÚMEROS
EN MOSETÉN

Vamos a contar los números en mosetén
primera edición 2009.
Depósito Legal:
Proyecto EIBAMAZ

Autor
Clemente Caimani

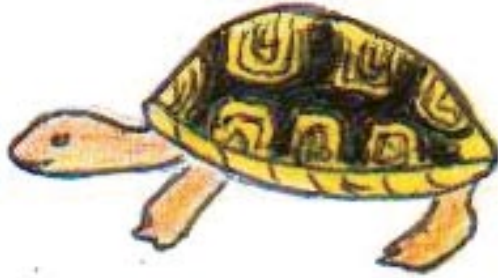
Ilustración
Esmeralda Catalina Bravo

Diagramación
Miguel Ángel Alcoba G.

Coordinación General y Asistencia técnica UNICEF
Adán Pari Rodríguez

Apoyo Financiero
Cooperación del Gobierno de Finlandia a Bolivia
UNICEF

Se permite la reproducción total o parcial de este libro sólo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro. Se debe citar siempre la fuente. Este libro es propiedad del pueblo moseten.



kijbo

1

1



=

okoko



=

tyabedye'



=

shobo



=

nono'

2



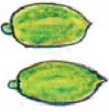
puru'

¿Jin'tim won in miya'?



2

2

 tyabedye' in	=	 iriki in	=	$\begin{array}{r} 1 \\ + \\ 1 \\ \hline \end{array}$
 won in	=	 äshäba' in	=	$\begin{array}{r} 1 \\ + \\ 1 \\ \hline \end{array}$

Tsiksewa jin'tim karijtyakdyes moya' jidyeya'
sañewä' mo' tsikdye'

3

chhibin



phakidye'



machityi



rampa

3

3



=

duru' in



=

+ 1
2

machiti in



=

marakha in



=

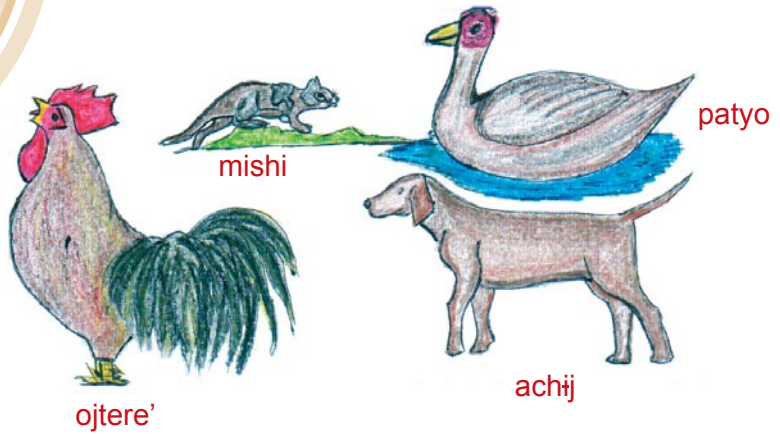
+ 2
1

ship in

4

wajpendye'

Jin'tim ki'dye' moy' tsin

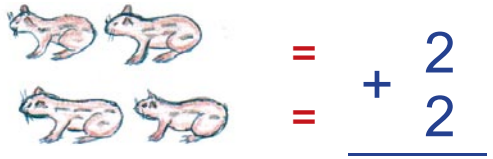


4

4



erepa in



shutij in



ijme in



öjtyököj in

Jin'tim dyas moya' ijme in me'chija'

5

khanam



komora



ijme



ton'



yajsi



dyis

5

5



=

khojchakis in



=

$$\begin{array}{r} + 3 \\ \hline 2 \end{array}$$

=



=

sörö'tya in



=

$$\begin{array}{r} + 4 \\ \hline 1 \end{array}$$

=

6

jubuj in

Jedye' jedye' moya' jim'tyeja'
jidyeya' sañebiwa' tsikdye' mo'



6

6



=

ibi' in



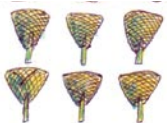
=

+

4

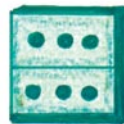
=

2



=

fijity in



=

+

3

=

3

Jedye' jedye' moya' jemonja' aka'khan tsin
sañebiwa' tsikdye' mo'

7



fiyero

kocharon



miktaj



kochara



tyekis



ojñi' tikdyes



jama'ma'

yuwutidye'

7

7



=

boñedye' in



=

+

4



=

3

fen in



=

wishra in



=

+

3



=

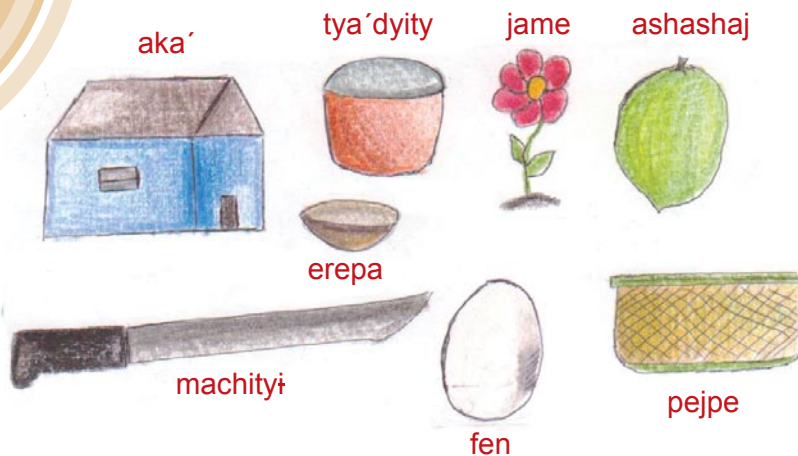
4

kajtyityij in

8

khenkhan

Tsiksewa oij jedye' in jidyeya' sañebiwa' tsikdye' mo'

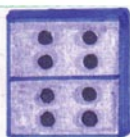


8

8

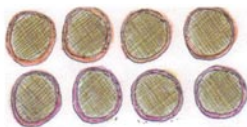


aka' in



$$=$$

$$= \begin{array}{r} + 4 \\ \hline 4 \end{array}$$



tyjifakity in



$$=$$

$$= \begin{array}{r} + 5 \\ \hline 3 \end{array}$$

Tsiksewa oij sikdye' in jebejas jidyeya' sañebiwa' tsikdye' mo'

9

äräjtyäk

merikhej



äshäbä'



o'yij



pe're



kä'ij



shandiaj



sewoya



tyara'



arosh

9

9



=

merikhej in



=

+

5

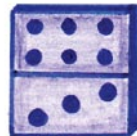
=

4



=

ashashaj in



=

+

6

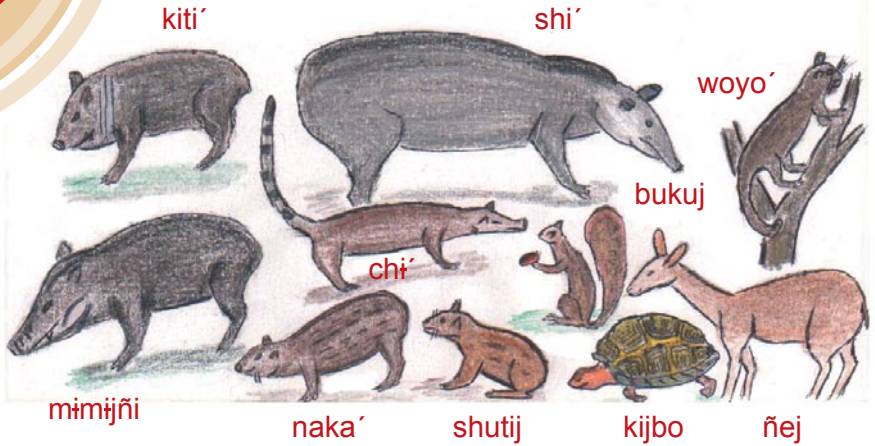
=

3

10




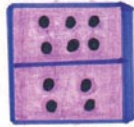
tyak

Kawewä' jin'tim jebakdye' moya' in
jidyeya' sañebiwa' tsikdye' mo'



10

10

 <p>=</p> <p>jame in</p>	 <p>=</p> <p>+ 5</p> <p>=</p> <p><u>5</u></p>
 <p>=</p> <p>erepa in</p>	 <p>=</p> <p>+ 6</p> <p>=</p> <p><u>4</u></p>



Prohibida
su venta